

LISTĂ DE LUCRĂRI

Carte de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific), publicată la o editură acreditată

1. Maria Stanciu Istrate, *Influența slavonă asupra limbii române*, Editura Academiei Române, București, 2023, PDF: ISBN 978-973-27-3765-1. – format EBOOK.
2. Maria Stanciu Istrate, *Influența slavonă asupra limbii române*, Editura Academiei Române, București, 2017, 207 p., ISBN: 978-973-27-2382-1.
3. Maria Stanciu Istrate, *Calcul lingvistic în limba română (cu specială referire la scrieri beletristice din secolul al XIX-lea)*, Editura Academiei Române, București, 2006, 370 p., ISBN (10)973-27-1419-0; ISBN (13)978-973-27-1419-5. – Lucrare distinsă cu Premiul „Bogdan Petriceicu Hasdeu” al Academiei Române.
4. Maria Stanciu Istrate, *Calcul lingvistic și îmbogățirea limbii române literare, Conferințele Academiei Române, ciclul Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor*, Editura Academiei Române, București, 2006, 24 p., ISBN: (10) 973-27-1343-7; ISBN: (10) 978-973-27-1343-3.

Ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche)

1. Mareș, Alexandru (coordonator), *Crestomația limbii române vechi*. Vol. al II-lea (1640–1715), autori: Liliana Agache, Violeta Barbu, Cristina-Ioana Dima, Magdalena Georgescu, Alexandru Mareș, Anca-Mihaela Sapovici, Cristinel Sava, **Maria Stanciu Istrate**, Emanuela Timotin și Florentina Zgraon, Editura Academiei Române, București, 2020, 378 p. ISBN 978-973-27-2528-3. Lucrare distinsă cu premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române în 2022.
2. Maria Stanciu Istrate, *Pilde profane într-un manuscris românesc aflat la Manchester („Istoriile Sfântului Varlaam cătră Ioasaf, feciorul lui Avemer, împăratul Indiei”)*, în „Limba română”, LXVI, nr. 3, 2017, *Omagiu lui Gheorghe Chivu la aniversarea a 70 de ani*, p. 429–438.
3. Mareș, Alexandru (coordonator), *Crestomația limbii române vechi*. Vol. I (1521–1639), autori Emanuela Buză, Magdalena Georgescu, Florentina Zgraon și Alexandru Mareș, ediția a II-a revăzută și adăugită de Liliana Agache, Alexandru Mareș, Cristinel Sava,

- Maria Stanciu Istrate** și Emanuela Timotin, coordonator Alexandru Mareș, București, Editura Academiei Române, 2016, 276 p. ISBN 978-973-27-2528-3.
4. Maria Stanciu Istrate, *Un manuscris românesc din Manchester. Istoria unui împărat foarte scump*, în vol. Marius Sala, Maria Stanciu Istrate, Emanuela Timotin (eds.), *Pagini alese. Omagiu lui Alexandru Mareș la împlinirea vârstei de 80 de ani*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2016, p. 223–239.
 5. Maria Stanciu Istrate, *Reflexe ale medievalității europene în cultura română veche. „Varlaam și Ioasaf” în cea mai veche versiune a traducerii lui Udriște Năsturel*, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, București, 2013, 355 p. ISBN 978-973-167-153-6.
 6. Maria Stanciu Istrate, *Viața sfântului Vasile cel Nou și vămile văzduhului*. Studiu filologic, studiu lingvistic, ediție și glosar, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 2004, 283 p., ISBN: 973-7934-18-8.
 7. Maria Stanciu Istrate, *Alexie, omul lui Dumnezeu*, ediție de text, studiu filologic, studiu lingvistic și glosar, în *Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, vol. V, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 2001, p. 1–106, ISBN: 973-85486-4-0.
 8. Maria Stanciu Istrate, *Călătoria lui Zosim la blajini*, ediție de text, studiu filologic și lingvistic, în *Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, vol. III, București, Editura Minerva, 1999, p. 1–65, ISBN: 973-21-0621-2.

Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane organizate în cadru instituțional de către institutele Academiei Române; volume omagiale

1. Marius Sala, **Maria Stanciu Istrate**, Emanuela Timotin (eds.), *Pagini alese. Omagiu lui Alexandru Mareș la împlinirea vârstei de 80 de ani*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2016. ISBN 978-606-704-314-3.
2. **Maria Stanciu Istrate**, Daniela Răuțu (eds.), *Lucrările celui de-al șaselea Simpozion Internațional de Lingvistică*, Univers Enciclopedic Gold, București, 2017, 780 p. ISSN-L 2066–7973.
3. Marius Sala, **Maria Stanciu Istrate**, Nicoleta Petuhov (eds.), *Lucrările celui de-al cincilea Simpozion Internațional de Lingvistică*, Univers Enciclopedic Gold, București, 2015, 886 p. ISSN-L 2066–7973.

Colaborator la lucrări internaționale publicate la edituri străine de prestigiu

1. Maria Stanciu Istrate, „*Vies des Saints Barlaam et Joasaph*”. *Influences culturelles, leçons et paraboles* în: *Романские языки в межкультурном пространстве*, Moscova 2012, p. 212–220. ISBN 978-5-7017-1940-6.

2. Maria Stanciu Istrate, *Les sens oubliés des certains mots du roumain contemporain*, în vol. *Романские языки в эпоху глобализации: лингвистический и социолингвистический аспекты*, Москва, 2010, p. 270–274. ISBN: 978-5-7017-1555-2.
3. Maria Stanciu Istrate, *Calque linguistique ou traduction?*, în *Лексикографията и лексикологията в съвременния свят*, Издателство Знак'94, Велико Търново, 2007, p. 159–170, ISBN: 978-954-8709-76-7.

Articole publicate în reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale

1. Maria Stanciu Istrate, *Este Fota Grămăticul autorul celei mai vechi copii a romanului popular **Varlaam și Ioasaf**?*, în „Philologica Jassyensia”, XXI, nr. 2 (42), 2025, p. 143–158.
2. Maria Stanciu Istrate, ***Varlaam și Ioasaf** de la legendă la sanctificare*, în „Philologica Jassyensia”, XX, nr. 2 (40), 2024, 127–146.
3. Maria Stanciu Istrate, *Cuvinte nestatornice*, în „Limba română”, LXXIII, nr. 2-3, 2024, p. 261-269.
4. Maria Stanciu Istrate, *Words expressing eternity in the novel **Varlaam and Josaphat***, în „Revue Roumaine de Linguistique”, LXVIII, 2023, no. 4, p. 431–445.
5. Maria Stanciu Istrate, *Particularități morfologice ale romanului popular **Varlaam și Ioasaf***, în „Studii și cercetări lingvistice”, LXXIV, 2023, nr. 1, p. 32–52. DOI: 10.59277/SCL.2023.1.02
6. Maria Stanciu Istrate, *Dialectal Features Of The Popular Novel **Barlaam and Josaphat***, în „Philologica Jassyensia”, XIX, nr. 1 (37) 2023, p. 145–153. <https://doi.org/10.60133/PJ.2023.1.10>
7. Stanciu Istrate, Maria, *Aspecte ale conversiunii într-un roman popular de la jumătatea secolului al XVII-lea*, în „Limba română”, LXXI, nr. 1-2, 2022, 229 – 240. <https://lingv.ro/wp-content/uploads/2023/08/LR1-2-2022-UNIT-1.pdf>
8. Maria Stanciu Istrate, ***Varlaam și Ioasaf**. Aspecte ale traducerii*, în „Dacoromania”, serie nouă, XXVI, 2021, nr. 2, Cluj-Napoca, p. 192–198.
9. Maria Stanciu Istrate, ***Veacul acesta** vs. **viața veacului** într-un manuscris de la jumătatea secolului al XVII-lea*, în „Limba română”, LXX, 2021, nr. 1, p. 43-52.
10. Maria Stanciu Istrate, *The Road to the Afterlife in **The life of Saint Basil the Younger** in a Romanian Manuscript of the 17th Century*, în *Biblical Apocrypha in South-East Europe. Variation and Transmission from Antiquity to Modern Times, Poceedings of the 12th Congress of South-East European Studies*, Brăila, Editura Istros, 2021, p. 249–259.
11. Maria Stanciu Istrate, ***Varlaam și Ioasaf**. Particularități sintactice tributare originalului slavon*, în „Limba română”, LXIX, 2020, nr. 1, p. 67–77.
12. Maria Stanciu Istrate, *Considérations sur la vitalité des emprunts slavons en roumain*, în „Révue Roumaine de Linguistique”, LXIII, 4, p. 397–407, București 2018, ISSN: 0035-3957.

13. Maria Stanciu Istrate, *Calcul lingvistic după 1881*, în „Limba română”, LXVII, nr. 3–4, 2018, p. 295–307.
14. Maria Stanciu Istrate, *Concurența sinonimelor în epoca veche*, în Maria Stanciu Istrate, Daniela Răuțu (eds.), *Lucrările celui de-al șaselea Simpozion Internațional de Lingvistică*, Univers Enciclopedic Gold, București, 2017, p. 261–273.
15. Stanciu Istrate, Maria, *Considérations sur la vitalité des calques linguistiques dans le roumain littéraire*, în Steven N. Dworkin, /García Arias, Xosé Luis/Kramer, Johannes (éd.) (2016) : *Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15–20 juillet 2013). Section 6 : Étymologie*. Nancy, ATILF, p. 113–128 : <http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-6.html>.
16. Maria Stanciu Istrate, *Slava veche și slavona românească*, în Marius Sala, Maria Stanciu Istrate, Nicoleta Petuhov (eds.), *Lucrările celui de-al cincilea Simpozion Internațional de Lingvistică, București, 27–28 septembrie 2013*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2015, p. 390–398.
17. Maria Stanciu Istrate, *Considerații pe marginea vitalității compuselor calchiate din vechea română literară*, în Rodica Zafiu, Adina Dragomirescu, Alexandru Nicolae (eds), *Limba română: diacronie și sincronie în studiul limbii române (I). Actele celui de-al 13-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică* (București, 13–14 decembrie 2013), vol. I, București, Editura Universității din București, 2014, p. 303–312.
18. Maria Stanciu Istrate, *Considérations sur les mots composés avec **atot** dès les premières traductions roumaines jusqu'à l'époque moderne*, în *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas*, 6–11 septiembre 2010, Valencia. [Proceedings of the 26th International Congress of Romance Linguistics and Philology]. Ed. by Emili Casanova Herrero, Cesareo Calvo Rigual, 2013, tome III, p. 607–616. ISBN: 978-3-11-029993-9.
19. Maria Stanciu Istrate, *Glose lexicale în cele mai vechi versiuni ale romanului religios **Varlaam și Ioasaf**, versiunea Udriște Năsturel*, în Rodica Zafiu, Ariadna Ștefănescu, Carmen Mîrzea Vasile, Raluca Brăescu (eds), *Limba română: variație sincronică, variație diacronică (II). Actele celui de-al 12-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică* (14–15 decembrie 2012), București, 2013, p. 300–306.
20. Stanciu Istrate, Maria, *Domnul Gheție*, „Limba română”, nr. 4, an LXIII, 2014, p. 461–462.
21. Maria Stanciu Istrate, *A Legend Circulating Through Time and Space: Barlaam and Josaphat*, în „Révue Roumaine de Linguistique”, LVIII, 2, București, 2013, p. 181–192.
22. Maria Stanciu Istrate, *Denumiri ale efemerului într-un roman religios din veacul al XVII-lea, tradus de Udriște Năsturel*, în Zafiu, Rodica, Adina Dragomirescu, Alexandru Nicolae, Ariadna Ștefănescu (eds.), *Limba română: direcții actuale în cercetarea lingvistică, Actele Colocviului internațional al Catedrei de limba română*, București, Editura Universității din București, 2012 p. 317–323.
23. Maria Stanciu Istrate, *Denumiri ale miraculosului în vechea română literară*, în „Limba română”, LXI, 2012, nr. 3, p. 393–401.

24. Maria Stanciu Istrate, *Derivate neobișnuite într-un text românesc din a doua jumătate a secolului al XVII-lea*, în „Limba română”, LXI, 2012, nr. 1, p. 37–43.
25. Maria Stanciu Istrate, *Un cărturar român în căutarea literarității. Udriște Năsturel*, în „Limba română”, LX, 2011, nr. 1, p. 86 – 94, ISSN: 0024-3523.
26. Maria Stanciu Istrate, *Quelques considérations sur le calques linguistiques en roumain ancien (XVI^e –XVIII^e siècles)*, în *Lucrările celei de-a VIII-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere „Language and Literature. European Landmarks of Identity”*, Pitești, 4 – 6 iunie 2010, nr. 6/2010. Editura Universității din Pitești, 2010, p. 104 – 113.
27. Maria Stanciu Istrate, *Schimbări semantice la unele cuvinte de origine slavă*, în Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci, Carmen Ioana Radu (editori), *Lucrările celui de-al treilea simpozion internațional de lingvistică*. București 20 – 21 noiembrie 2009. Editura Universității din București, 2010, p. 151 – 160.
28. Maria Stanciu Istrate, *Câteva considerații asupra calcurilor lingvistice apărute în limba română veche*, în „Limba română”, LVIII, 2009, nr. 1, p. 31–40.
29. Maria Stanciu Istrate, *Raretés lexicales dans le roman populaire « Varlaam et Ioasaf », version Udriște Năsturel*, în *Actes du I^{er} Colloque international Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, 4–6 décembre 2009, Faculté des Lettres Université de Pitești, nr. 1/2009, Editura TIPARG, p. 127 – 131.
30. Maria Stanciu Istrate, *Despre sensurile uitate ale unor cuvinte din limba română contemporană*, în *Lucrările celei de a VI-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere „Language and Literature. European Landmarks of Identity”*, Pitești, 23 – 25 mai 2008, Editura Universității din Pitești, 2008, p. 120–125.
31. Maria Stanciu Istrate, *Românizarea afixelor derivate și calcul lingvistic*, în *Lucrările Primului Simpozion Internațional de Lingvistică* (București, 13–14 noiembrie 2007), Editura Universității din București, 2008, p. 219 – 227.
32. *Cuvânt tradus sau calchiat?*, în „Limba română”, LV, 2006, nr. 5–6, p. 383–392.
33. Maria Stanciu Istrate, *Interferențe româno-slave într-un manuscris românesc din prima jumătate a secolului al XVII-lea*, în „Limba română”, LIV, 2005, nr. 1–4, p. 8–17.
34. Maria Stanciu Istrate, *Cuvinte mai puțin cunoscute dintr-un vechi manuscris românesc*, în „Limba română”, LIII, nr. 5–6, 2003, p. 547–554.
35. Maria Stanciu Istrate, *Despre călătoria Vieții sfântului Vasile cel Nou în spațiul cultural românesc*, în „Limba română”, LII, 2003, nr. 1–3, p. 73–90.
36. Maria Stanciu Istrate, *O analiză lexicală a unui vechi manuscris românesc*, în „Limba română”, LI, 2002, nr. 1–3, p. 104–116.
37. Maria Stanciu Istrate, *Românizarea neologismelor și calcul lingvistic*, în „Limba română”, XLIX, 2000, nr. 3, p. 581–597.
38. Maria Stanciu Istrate, *Calcuri populare și calcuri savante în limba română*, în „Limba română”, XLIX, 2000, nr. 1, p. 139–145.

39. Maria Stanciu Istrate, *Aspecte ale calcului lingvistic în limba română*, în *Colocviul internațional de științe ale limbajului, Suceava 1999, Limbaje și comunicare*, vol. IV, Editura Universității „Ștefan cel Mare“, 2000, p. 110–118.
40. Maria Stanciu Istrate, *Legenda sfântului Alexie. Prezentare generală*, în „Limba română”, XLVIII, nr. 1–2, 1999, p. 143–150.
41. Maria Stanciu Istrate, *Aspecte ale limbii literare în publicistica eminesciană*, în „Limba română”, XLVII, nr. 1–2, 1998, p. 33–41 (pe baza disertației de masterat).
42. Maria Stanciu Istrate, *Particularități ale stilului publicistic eminescian*, în „Limba română”, XLVI, nr. 1–3, 1997, p. 191–196 (pe baza disertației de masterat).
43. Maria Stanciu Istrate, *Un **Strastnic** românesc de la începutul secolului al XVIII-lea*, în „Limba română”, XLV, nr. 5–6, 1995, p. 189–200.

**Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele științifice ale universităților,
Academiei Române, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste
clasificate C; reviste științifice necotate**

1. Maria Stanciu Istrate, *Ieși ceta ce seamănă a-ș semăna sămânța lui... sau despre rolul parabolei biblice în convertirea unui prinț*, în *Zamfirei Mihail: omagiu*, vol. îngrijit de Lia Brad Chisacof, Simona Nicolae, Cătălina Vătășescu, Cluj-Napoca: Scriptor: Mega, 2024, p. 807-818.
2. Maria Stanciu Istrate, *Rarități morfologice în romanul popular **Varlaam și Ioasaf***, în volumul *Rodica Zafiu: lingvista, profesoara, colega, prietena*, vol. II, București, Editura Universității din București, 2023, p. 779–785
3. Maria Stanciu Istrate, *Din nou despre compusele cărturărești pentru denumirea atributelor divinității în vechea română literară*, în Gh. Chivu, Cătălina Vătășescu (ed.), *Omagiu Profesorului Grigore Brâncuș. La 90 de ani*, București, Editura Universității din București, 2019, p. 453–460.
4. Maria Stanciu Istrate, Emanuela Timotin, *Istoria limbii române literare*, în M. Sala, N. Saramandu (ed.), *Istoria lingvisticii românești*, București, 2018, p. 123–144.
5. Maria Stanciu Istrate, *Alexie, omul lui Dumnezeu*, în Gh. Chivu et alii (ed.), *Enciclopedia literaturii române vechi*, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, coordonator general Eugen Simion, București, 2018, p. 42–43.
6. Maria Stanciu Istrate, *Viața sfântului Vasile cel Nou*, în *Enciclopedia literaturii române vechi*, coordonator general Eugen Simion, București, 2018, p. 960–962.
7. Maria Stanciu Istrate, *Considerații pe marginea vitalității împrumuturilor slavone din limba română*, în vol. *Sintaxa ca mod de a fi. Omagiu doamnei profesoare Gabriela Pană Dindelegan, la aniversare*, editori: Adina Dragomirescu, Alexandru Nicolae, Camelia Stan, Rodica Zafiu, Editura Universității din București, București, 2017, p. 379–386.

8. Maria Stanciu Istrate, *Unele considerații privind compusele cu **bun(ă)**, **bine** și **dulce** în româna literară veche*, în Gh. Chivu, Oana Uță Bărbulescu (editori), *Studii de limba română. Omagiu profesorului Grigore Brâncuș*, Editura Universității din București, 2010, p. 109 – 114.
9. Maria Stanciu Istrate, *Rarități lexicale în romanul popular Varlaam și Ioasaf, versiunea Udriște Năsturel*, în volumul *In honorem Gheorghe Mihăilă*. Volum îngrijit de Mariana Manguilea. Editura Universității din București, 2010, p. 315 – 323.
10. Maria Stanciu Istrate, *Calcul gramatical în limba română*, în volumul *Floarea darurilor. In memoriam Ion Gheție*. Volum îngrijit de Violeta Barbu și Al. Mareș, Editura Academiei Române, București, 2006, p. 95–114.
11. Maria Stanciu Istrate, *De la paleografia chirilică la scrierea cu litere latine*, în „Limbă și literatură”, LII, vol. III – IV, 2009, p. 25 – 30.
12. Maria Stanciu Istrate, *Tratatul de istorie a limbii române*, în „Limbă și literatură”, LII, vol. I – II, 2009, p. 7 – 11.

Comunicări la zilele universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele de cercetare ale Academiei Române

1. Maria Stanciu Istrate, *Observații asupra compuselor livrești cu prepoziția **fără (de)** în vechea română literară*, Al XXXI-lea Congres internațional de lingvistică și filologie romanică, 30 iunie - 5 iulie 2025, Universitatea din Salento, Lecce, Italia.
2. Maria Stanciu Istrate, *Din nou despre compusele livrești cu **fără (de)** din vechea română literară*, Al 25-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Facultatea de Litere din București, 21–22 noiembrie 2025.
3. Maria Stanciu Istrate, *Este Fota Grămăticul autorul celei mai vechi copii a romanului popular **Varlaam și Ioasaf?***, Conferința de închidere a proiectului „Soluții digitale inteligente pentru cercetarea și diseminarea literaturii române vechi și premoderne”, Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu” al Academiei Române, 15 nov. 2024.
4. Maria Stanciu Istrate, *Cuvinte nestatornice*, Al Nouălea Simpozion Internațional de Lingvistică, dedicat împlinirii a 75 de ani de la înființarea Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 23–24 mai 2024.
5. Maria Stanciu Istrate, *Archaic verbal forms in two Romanian manuscripts from the 17th century*, Workshop *Written language contact vs direct language contact as a source for grammatical change*, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 27.10.2023.
6. Maria Stanciu Istrate, *„Jeși cela ce seamănă a-ș semăna sămânța lui...” sau despre rolul parabolei biblice în convertirea unui prinț*, Simpozionul Internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Ediția a XII-a, organizat de Universitatea

- „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Institutul de Cercetări Interdisciplinare, Centrul de Studii Biblico-Filologice „Monumenta linguae Dacoromanorum”, Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România, Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Institutul de Filologie Română „A. Philippide” din Iași, 18–20 mai 2023.
7. Maria Stanciu Istrate, *Aspecte ale conversiunii într-un roman popular de la jumătatea secolului al XVII-lea*, prezentată la *Simpozionul Internațional de Lingvistică*, ediția a VIII-a, București, 29-30 septembrie 2022.
 8. Maria Stanciu Istrate, *Varlaam și Ioasaf de la legendă la sanctificare*, Simpozionul internațional *Moștenirea spirituală și culturală a Sfântului Paisie de la Neamț. 300 de ani de la naștere (1722-2022)*, organizat de Arhiepiscopia Iașilor, Facultatea de Teologie Ortodoxă „Dumitru Stăniloae” și Mănăstirea Neamț – <https://www.teologie.uaic.ro/simpozionul-international-mostenirea-spirituala-si-culturala-a-sfantului-paisie-de-la-neamt-300-de-ani-de-la-nastere-1722-2022/>
 9. Maria Stanciu Istrate, *Expresii ale veșniciei în romanul popular Varlaam și Ioasaf*, prezentată la Al 22-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Lingvistică sincronică, diacronică și tipologică (București, 18–19 noiembrie 2022), organizat de Departamentul de Lingvistică al Facultății de Litere din București.
 10. Maria Stanciu Istrate, *De la ediție critică la ediție digitalizată. Principii. Metode*, Conferința de deschidere a proiectului „Soluții digitale inteligente pentru cercetarea și diseminarea literaturii române vechi și premoderne”, organizată de Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu” al Academiei Române .
 11. Maria Stanciu Istrate, *Normă și grai într-un manuscris muntenesc din a doua jum. a sec. al XVII-lea*, Simpozionul 1521–2021. *Graiurile muntenesti de la scrisoarea lui Neacșu din Câmpulung la cercetările dialectale actuale*, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, 9–10 decembrie 2021.
 12. Maria Stanciu Istrate, *Veacul acesta vs. viața veacului într-un manuscris românesc de la jumătatea secolului al XVII-lea*, Al 21-lea colocviu internațional al departamentului de lingvistică. *Orientări actuale în lingvistica teoretică și aplicată*, București, 19–20 noiembrie 2021.
 13. Maria Stanciu Istrate, *Varlaam și Ioasaf. Aspecte ale traducerii*, Atelier lingvistic online, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, București, ediția a II-a, 29 septembrie – 1 octombrie 2021.
 14. Maria Stanciu Istrate, *Varlaam și Ioasaf. Particularități sintactice tributare originalului slavon*, la Al 20-lea colocviu internațional al departamentului de lingvistică. *Limba română – modernitate și continuitate în cercetarea lingvistică*, București, 20–21 noiembrie 2020.
 15. Maria Stanciu Istrate, *The Road to the Afterlife in a Romanian Manuscript from the First Half of the 17th Century*, The 12th Congress of South-East European Studies, Bucharest, 2–6 septembrie 2019.

16. Maria Stanciu Istrate, *Din nou despre compusele cărturărești pentru denumirea atributelor divinității în vechea română literară*, la Simpozionul internațional de lingvistică, ediția a VII-a, București, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, 18–19 mai 2018.
17. Maria Stanciu Istrate, *Considérations sur la vitalité des emprunts slavons en roumain*, Al XXVIII-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică, Roma, 18–23 iulie 2016.
18. Maria Stanciu Istrate, *Slavona și româna literară*, Conferințele Academiei Române, ciclul *Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor*, 8 mai 2014.
19. Maria Stanciu Istrate, *Slava veche și slavona românească*. Simpozionul internațional de lingvistică, ediția a V-a, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei Române, București, 27–28 septembrie 2013.
20. Maria Stanciu Istrate, *Considerations sur la vitalité des calques linguistiques dans le roumain littéraire*. Al XXVII-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică, Nancy 15–20 iulie 2013.
21. Maria Stanciu Istrate, *Glose lexicale în cele mai vechi versiuni ale romanului religios **Varlaam și Ioasaf**, versiunea Udriște Năsturel*. Al 12-lea colocviu internațional al departamentului de limba română al Facultății de Litere din București: *Limba română: variație sincronică, variație diacronică*, 14–15 decembrie 2012.
22. Maria Stanciu Istrate, *De la Buddha la Ioasaf sau de la budism la creștinism într-o legendă de succes a Evului Mediu*. Conferințele Academiei Române, ciclul *Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor*, 14 mai 2012.
23. Maria Stanciu Istrate, *A legend circulating through time and space: Barlaam and Josaphat*. The Slavonic and East European Mediæval Studies Group, University of Oxford, Lady Margaret Hall, 10 martie 2011.
24. Maria Stanciu Istrate, *Vies des Saints Barlaam et Joasaph. Influences culturelles, leçons et paraboles*. Conferința internațională « Les langues latines et l’interculturalité » organizat de Universitatea de Stat a regiunii Moscova, Institutul de Lingvistică și Comunicări Interculturale, Departamentul de Studii Romanice. 26–27 iunie 2012.
25. Maria Stanciu Istrate, *Derivate neobisnuite într-un manuscris românesc din a doua jumătate a veacului al XVII-lea*. Al 11-lea colocviu internațional al departamentului de limba română al Facultății de Litere din București: „Limba română: direcții actuale în cercetarea lingvistică” (București, 9–10 decembrie 2011).
26. Maria Stanciu Istrate, *Time and space in „The Story of Saints Varlaam and Josaphat”, translated by Udriște Năsturel*. The International Conference ”Language and Literature – European Landmarks of Identity”, University of Pitesti, Faculty of Letters, June 17th–19th 2011.
27. Maria Stanciu Istrate, *Ecouri ale medievalității europene în cultura română veche: „Viața Sfinților Varlaam și Ioasaf”*. Conferința – dezbateri cu participare internațională

Egalitatea de șanse în cultura europeană, Aula Academiei Române, București, 24 – 25 iunie 2011.

28. Maria Stanciu Istrate, *Mannerist Syntactic Constructions in 'The Life of Saints Varlaam and Ioasaf'*, translated by Udriște Năsturel, The International Conference "Contemporary perspectives on the medieval world", University of Pitesti, Faculty of Letters, December 3th – 4th 2010.
29. Maria Stanciu Istrate, *Considérations sur les mots composés avec atot dès les premières traductions roumaines jusqu'à l'époque moderne*, Al XXVI-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică, Valencia, 6–11 septembrie 2010.
30. Maria Stanciu Istrate, *Le sens oubliés des certains mots du roumain contemporain*, Colloque «Les langues latines dans un contexte de mondialisation: aspects linguistiques et sociolinguistiques», Moscou (Russie) : 22–23 juin 2010.
31. Maria Stanciu Istrate, *Compuse inedite pentru denumirea atributelor divinității în vechea română literară*, The National Conference 'Text și discurs religios', Faculty of Letters, Iasi, November 12th – 13th 2010.
32. Maria Stanciu Istrate, *La concurrence des termes dans l'ancienne époque. Problèmes de synonymie*. The International Conference "Language and Literature – European Landmarks of Identity", University of Pitesti, Faculty of Letters, June 4th – 6th 2010.
33. Maria Stanciu Istrate, *Trecerea de la alfabetul chirilic la alfabetul latin în țările române în secolul al XIX-lea*, The National Library, section "Special Collections". Conference *Domnul Unirii și triumful unei generații. 150 de ani de la Unirea Principatelor Române*, January 21st 2009.
34. Maria Stanciu Istrate, *Raretés lexicales dans le roman populaire « Varlaam et Ioasaf », version Udriște Năsturel*. Le premier colloque international «Perspectives contemporaines sur le monde médiéval» Université de Pitesti, Faculté des Léttres, December 4th – 6th 2009.
35. Maria Stanciu Istrate, *Tratatul de istorie a limbii române*. The International Conference *Forum România VI, Cum s-a format România?*, organized by Botschaft von Rumänien Wien, Institutul Cultural Român, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Universität Wien, Wien, November 27th – 29th 2008.
36. Maria Stanciu Istrate, *Dulce vs. bun(ă) / bine în formarea cuvintelor din româna literară veche*, The International Conference *Etničnost, identičnost, ezik*, Institute for Balkan Studies, Sofia, Bulgaria, September 4th 2008.
37. Maria Stanciu Istrate, *Quelques considérations sur le calques parus dans l'ancien roumain*. Международная конференция к 100-летию выдающегося ученого-романиста, доктора филологических наук профессора Нины Алексеевны Катагощиной, Moscow, June 24th – 25th 2008

38. Maria Stanciu Istrate, *Românizarea afixelor derivative și calcul lingvistic*. Simpozionul Internațional de Lingvistică al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 13–14 nov. 2007.
39. Maria Stanciu Istrate, *Calque linguistique ou traduction?* The International Conference of Lexicology and Lexicography, 6th Edition, Institute of Bulgarian Language, Sofia, October 21th – 22th 2006.
40. Maria Stanciu Istrate, *Calcul lingvistic și îmbogățirea limbii române literare*, Conferințele Academiei Române, ciclul *Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor*, dec. 2005.
41. Maria Stanciu Istrate, *Calc lingvistic sau traducere lexicală*, Colocviul anual al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 4 – 5 oct. 2003.
42. Maria Stanciu Istrate, *Calcuri populare și calcuri savante în limba română*, Colocviul anual al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan”, 9 oct. 2000.
43. Maria Stanciu Istrate, *Unele aspecte ale calculului lingvistic în limba română*. Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, organizat de Facultatea de Litere a Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, oct. 1999.
44. Maria Stanciu Istrate, *Contribuții la cunoașterea legendei sfântului Alexie*, Colocviul anual al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan”, mart. 1999.

Recenzii științifice și semnalări publicate în reviste de specialitate

1. Alexandru Mareș, *Scrierea tainică la români*, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, [2007], 230 p., în „Limba română”, LVIII, 2009, nr. 1, p. 129–130.
2. *Psaltirea Hurmuzaki*. I. Studiu filologic, studiu lingvistic și ediție de Ion Gheție și Mirela Teodorescu, 338 p. II. Indice de cuvinte de Rovena Șenchi, 195 p., Editura Academiei Române, București, 2005, în „Limba română”, LVI, nr. 3, 2007, p. 321–324.
3. Nicolae Felecan, *Vocabularul limbii române*, Editura Mega, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2004, 268 p., în „Limba română”, LVI, nr. 3, 2007, p. 335.
4. Adriana Stoichițoiu-Ichim, *Vocabularul limbii române actuale. Dinamică, influențe, creativitate*, Editura Bic All, București [2006], în „Limba română”, LVI, nr. 3, 2007, p. 335–336.
5. *Viața lui Bertoldo. Un vechi manuscris românesc*. Studiu filologic, studiu lingvistic, ediție de text și indice de cuvinte de Galaction Verebceanu, Editura Museum, Chișinău, 2002, 156 p, în *Revista de lingvistică și știință literară*, nr. 3–4, Chișinău, 2002, p. 142–146.
6. Virgil Nestorescu, *Contacte lingvistice interbalcanice. Elemente românești în limba bulgară*, Editura Univers Enciclopedic, București, 2002, 130 p., în „Limba română”, LI, nr. 1–2, 2002, p. 126–129.
7. Marius Sala, *Introducere în etimologia limbii române*, Editura Univers Enciclopedic, București, 1999, 254 p., în „Limba română”, L, nr. 1–2, 2001.

8. Mariana Neț, *Eminescu, altfel. Limbajul poetic eminescian. O perspectivă semiotică*, Editura Minerva, București, 2000, 184 p., în „Studii și cercetări lingvistice” (revistă a Secției de Filologie și Literatură a Academiei Române), nr. 1–2, 2001, p. 193 – 196.
9. Virgil Nestorescu, *Cercetări etimologice*, București, Editura Univers Enciclopedic, 1999, 180 p., în „Limba română”, XLVIII, 1999, nr. 5–6, p. 456–459.

20.02.2026

Maria Stanciu Istrate